

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 68 (1983)
Heft: 21

Buchbesprechung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Litteratura sursilvana*

Abraham. Purtretts da Kees de Kort. Versiun ladina: Gion Tscharner; versiun sursilvana: Annamengia Bertogg. – Pitasch, Conferenza pasturala «Sur igl Uaul», 1983. – 26 p.

Historias biblicas illustradas per affons

Arpagaus, Aluis. Ord il relasch litterar. Red.: Pieder Cavigelli. – Mustér, Desertina, 1983. – 4 toms

Bartimeus. Purtretts da Kees de Kort. Versiun ladina: Gion Tscharner; versiun sursilvana: Annamengia Bertogg. – Pitasch, Conferenza pasturala «Sur igl Uaul», 1983. – 26 p.

Historias biblicas illustradas per affons

Baumann, Kurt. Piro ed ils pumpiers. Cun maletgs da Jiri Bernard. Versiun sursilvana da Balzer Coray. – Mustér, Desertina, 1982. – 26 p.

Berther, Silvia. In'jamna a Lourdes = eine Woche in Lourdes. Da S'B' e Pieder Wenzin. – Rueun, Ed. dils auturs, 1983. – 81 p.

Bertogg, Hercli. Pleivs e baselgias en valladas renanas. Monografias rimnadas ed ed. dalla Fundaziun Anton Cadonau pil romontsch en baselgia... – Trin, Fundaziun Anton Cadonau..., 1982. – 111 p.

Las biaras lavurs ein cumparidas el calender «Per mintga gi»

Billigmeier, Robert H. Land und Volk der Rätoromanen. Eine Kultur- und Sprachgeschichte mit einem Vorwort von Iso Camartin. Übers. und durchges. von Werner Morlang unter Mitw. von Cornelia Echte. – Frauenfeld, Huber, 1983. – 496 p.

Tetel original: A crisis in Swiss pluralism

Cahannes, Franz. Graubünden während Krieg (1914–1918) und Landesgeneralstreik. – Turitg, Ed. digl autur, 1983. – 207 fl.

Lavur da licenziat alla Universitad da Turitg

Darms, Georges. Vocabulari fundamental tudestg-rumantsch grischun A–D e 2. pledari tudestg-rumantsch grischun. – Cuira, Lia Rumantscha, 1983. – 88 p.

Deplazes, Gion. Placi pign raquenta. – Mustér, Desertina, 1983. – 123 p.

Derungs-Brücker, Gion Antoni. Instrucziun romontscha per scolas professiunalas. – Cuera, Ligia Romontscha, 1983. – 290 p.

*Sut litteratura sursilvana capeschon ins publicaziuns da Sursilvans ni pertuccont la Surselva. La litteratura sa vegnir empristada per leger dalla Biblioteca cantunala. Empustaziuns san vegnir fatgas a scret (Bibl. cant., 7001 Cuera). Ins sa denton era vegnir ella biblioteca per ils cudischs.

Durschei, Victor. Mia via. – Cuera, Ligia Romontscha, 1983. – 32 p. (Ovra svizra per la giuventetgna; 1674).

Muossavia per l'elecziun da clamada

Fromm, Lilo. Gian Leivrin = Glioiretta = Lieuret. Ina canzun da lieurs. Trad. ladina: Ines Gartmann; transl. surmirana: Rina Steier; transl. sursilvana: Irma Camartin. – Mustér, Desertina, 1983. – 20 p.

Fundaziun Pro Laax. Museum local Laax = Ortsmuseum Laax. Guid. Red.: Alfons Maissen, Augustin Killias, Leo Deplazes. – Laax, Fundaziun Pro Laax, 1983. – 16 p.

Hendry, Ludovic. En schurnada. Fotografias: Ervin Cathomas, Pieder Theiler. – Schaffusa, Vic Hendry, 1983. – 163 p.

Die **Kirche** im Gletscher. Rätoromanische Sagen aus der Surselva. Ausgew., übers. und mit einem Nachw. versehen von Peter Egloff. – Zürich, Tanner & Staehelin, 1982. – 135 p.

Lips, Thomas. Il chantun Grischun. Da T'L' e Catherine Martin-Clamadieu. – Turitg, Uniun da bancas svizras, 1983. – 45 p. (Scrittüras da l'UBS davart dumondas d'economia, da banca e da valuta; 83).
Emprema scartira pli gronda en rumantsch grischun

Lodola. Cudisch da cant per las scolas romontschas sursilvanas. Scalem inferior: 1.–4. classa. Elaborau da Gion Giusep Derungs. – Cuera, Casa ed. cantunala per stampats e mieds d'instr., 1982. – 120 p.

Lontan e maneivel. Cudisch da lungatg per las scolas primaras sursilvanas. Tiarza classa. Concepius da Jachen Curdin Arquint. Ill.: Linus Flepp. – Cuera, Administraziun cantunala per mieds d'instrucziun, 1983. – 172 p.

Maissen, Felici. Historia dalla pleiv da Morissen. – Cumbel, Ed. digl'autur, 1983. – 93 p. (Sep. Annalas 90 (1977) – 93 (1980)).

Manetsch, Augustin. Fagei mo empau. Cuvarta ed illustraziuns: Christian Blumenthal. – Cuera, Ligia Romontscha, 1983. – 30 p. (Ovra svizra da lectura per la giuventetgna; 1675).

Pfister, Alexander. Jörg Jenatsch: Briefe 1614–1639. Hrsg. von der Jörg Jenatsch-Stiftung. – Chur, Terra Grischuna Buchverl., 1983. – 304 p.

Professiuns. Glistas da plets preparats tenor Duden «Bilderwörterbuch» cun il register per SPORT (Pled rumantsch 1) e PROFESSIUNS (Pled rumantsch 2). – Cuera, Ligia Romontscha, 1982. – 100 p.

Semadeni, Leta. Chamin. Ün'istorgia da L'S'. Cun purtrets dad Erich Gruber. Versiun sursilvana da Flurin Spescha. – Cuera, Ligia Romontscha, 1982. – 30 p.

Spescha, Hendri. Per tei e per mei. Ina pintga trilogia accumpignada da litografias da Matias Spescha. – Mustér, Desertina, 1983. – 27 fl.

Stillhard, Ivo. Praus. Da l'S' e Walter Bisculm. Grafica: Konrad Kunz. Transl. surs.: Leo Bundi. – Cuera, Casa ed. cant. per stampats e mieds d'instr., 1983. – 57 fl.

Mied d'instrucziun da biologia per il scalem miez

La **Svizra** – dus ed in miez lungatgs? Situaziun actuala ed avegnir dal rumantsch e dal talian en il Grischun. Scleriments e recumandaziuns d'ina gruppa da lavur. Red.: Hans Dörig e Christoph Reichenau. Cun ina contribuziun dad Iso Camartin. – Mustér, Desertina, 1982. – 177 p.

Tetel original: 2½ sprachige Schweiz

Vincent, Gabrielle, Ernest e Celestina fan pic-nic . . . Versiun romontscha da Irma Camartin, Rina Steier, Ines Gartmann. – Mustér, Desertina, 1982. – 26 p.

Vincent, Gabrielle. Ernest e Celestina han piars Pingu . . . Versiun romontscha da Irma Camartin, Ines Gartmann, Rina Steier. – Mustér, Desertina, 1981. – 26 p.

Vincent, Gabrielle. Ernest e Celestina: musicants dalla via. Versiun romontscha da Irma Camartin, Ines Gartmann, Rina Steier. – Mustér, Desertina, 1981. – 26 p.

Vincent, Gabrielle. Ernest e Celestina: La scadiola rutta . . . – Mustér, Desertina, 1982. – 18 p.

Mo illustraziuns

Vincent, Gabrielle. Ernest e Celestina tiel fotograf . . . Versiun romontscha: Irma Camartin, Rina Steier, Ines Gartmann. – Mustér, Desertina, 1982. – 26 p.

Vincent, Gabrielle. Pic-Nic e Rosalia. – Mustér, Desertina, 1982. – 18 p.

Mo illustraziuns

Weinreich, Uriel. The Swiss-Romansh and their language and how they are striving to preserve it = Ils Romontschs ed il combat per lur lungatg. Resumada per romontsch e remarclas dal redactor Augustin Maissen. – Laax, Augustin Maissen, 1982. – 16 p. (Studia raetoromanica; 10).

Novas canzuns romontschas edidas dalla Ligia Romontscha 1982

Bertogg, Conrad. Ils cantadurs. Canzun per chor mischedau. Text: Peder Paul Cadonau. 2 p.

Bertogg, Conrad. La cara. Canzun per chor viril. Text: Alfons Tuor. 1 fl.

Bertogg, Conrad. La lodola. Canzun per chor mischedau. Text: Gian Fontana. 2 p.

Caluori, Gieri. Il matg ei arrivaus. Canzun per chor mischedau. 1 fl.

Derungs, Gion Antoni. La damaun. Canzun per chor mischedau. Text da Gian Fadri Caderas. 2 p.

Derungs, Gion Antoni. Mia val. Canzun per chor viril. Text: Gian Fontana. 1 fl.

Derungs, Gion Antoni. La sera sper il lag. Canzun per chor viril. Text: Flurin Camathias. 2 p.

Derungs, Gion Antoni. Vea, notg. Canzun per chor mischedau. Text: Peder Cadotsch. 1 fl.

Pelican, Duri. Levada dil sulegl. Canzun per chor mischedau. 3 p.

Simonet, Claudio. En stiva. Canzun per chor mischedau. Text: Ottilia Albin. 1 fl.